

## ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧЕСКАЯ КЛАССИФИКАЦИЯ ДИАЛЕКТНОЙ ЛЕКСИКИ СЕВЕРНОГО ДИАЛЕКТА КРЫМСКОТАТАРСКОГО ЯЗЫКА

*Меджитова Э. Н.*

**Актуальность темы.** Изучение лексики говоров крымскотатарского языка в значительной степени дополняет и обогащает наши познания в области крымскотатарского языка. Хотя лексические особенности диалектов явились темой нескольких исследований, однако выяснение следов влияния литературного крымскотатарского языка все еще остается достаточно актуальным вопросом крымскотатарской диалектологии. Кроме того, между говорами одного и того же диалекта тоже имеются определенные различия, изучению которых до сей поры не уделялось должного внимания.

**Постановка проблемы.** Определить те лингвистические особенности и те лексические единицы, которые отсутствуют в крымскотатарском литературном языке и в других его диалектах.

**Объект исследования.** Объектом следующего исследования стала лексика северного (степного) диалекта крымскотатарского языка. Лексика диалекта исследуется на основе собственно диалектной лексики, имеющей ограниченную территорию употребления и не входящую в состав крымскотатарского литературного языка.

В области изучения лексических особенностей диалектов и говоров крымскотатарского языка проведена определенная работа. Однако лексический состав рассматриваемых говоров до сих пор не был предметом специального исследования.

Важной особенностью диалектов крымскотатарского языка является то, что они являясь островными до депортации крымскотатарского народа, в настоящее время находятся под влиянием друг друга и литературного языка. Между этими диалектами происходит постоянная интерференция, в особенности – в области лексики.

В диалектологии лексическая система диалекта или гора рассматривается в трех видах: «1. Собственно диалектная лексика, т. е. лексика, имеющая ограниченную область употребления и не входящую в словарный состав литературного языка. 2. Лексика, имеющая в говорах ограниченную территорию употребления, но также входящая в словарный состав литературного языка. 3. Лексика, не имеющая территориальных ограничений в употреблении и являющаяся в этом смысле общенародной, но нейтральная в отношении литературного языка». 1

Лексика северного диалекта крымскотатарского языка исследуется в первом аспекте, т. е. на основе «собственно диалектной лексики, т. е. лексики, имеющей ограниченную сферу употребления и не входящую в состав литературного языка.

Лексика северного диалекта крымскотатарского языка включает в себя исконные (тюркского происхождения) и заимствованные лексические единицы. Среди последних прежде всего нужно назвать элементы арабского и персидского происхождения. Арабо-персидские элементы издревле входили в словарный состав языков тюркских племен, которые затем унаследовала лексическая система современных тюркских языков, в том числе и крымскотатарской. Кроме того, лексика север-

ного диалекта пополнялась и элементами русского языка. Они проникли из русского языка или через русский из других языков, видоизменялись в соответствии с фонетическими нормами северного диалекта байна «баня», дыкавай «духовка», ильмон «лимон», шапке «шапка» и др. Молодежь не употребляет эти слова в подобной форме: такое произношение встречается только в речи пожилых людей.

Лексика северного диалекта крымскотатарского языка богата и охватывает обширный материал, относящийся ко всем областям лексикологии. Данная статья рассматривает некоторые названия предметов и явлений, употребляемые в северном диалекте крымскотатарского языка.

1. Жилище, его элементы, хозяйственные постройки, строительные материалы.

Характер жилища искони определялся родом основных занятий населения. В значении «дом» (как жилое помещение) в исследуемом диалекте и его говорах употребляется слово уй/ий.

Слово уй характерно для всех кыпчакских языков; в огузских языках и древних памятниках этой форме соответствует еб > ев (см. ЭСТЯ, 513-515).

Там «крыша». Слово там в значении «стена» известно, начиная с древнетюркских памятников [6, 529]. большинству тюркских языков. Видимо, значение «стена» для слова там первично. Г. И. Рамстедт сопоставлял тюркское там «стена» с монгольским тама «стена» и корейским «стена».

Къалав «забор» лит. : багъча дивары. Ущ айландым къалавынъ, саярман ташын, беш юз лирам саярман, байлярман ашынь «Трижды обогну твой забор, пересчитаю камни, посчитаю пятьсот лир и засватаю тебя».

Къаралты обнесенный забором, оградой дом и все дворовые постройки.

Аят «передняя, через которую входят в остальные комнаты».

Тенеке «жесть», «листовое железо». Используется в таких сочетаниях как «дом, крытый жестью» «тенеке таван».

Килер «место для ссыпания зерна в доме». «Пристройка к дому для хранения зерна».

Авла «зимнее помещение для скота»: Уйнинъ арты къой авладыр, алды десенъ, эгерек... (Мемет Нузэт). Лексема авла встречается в древнетюркских памятниках в форме агъыл «загон для овец, хлев».

Бастырма «навес», «навес для скота».

Мала «мастерок».

Аркъан «веревка из камыша или из другого растения».

Сибиртки «веник». Изготавливалось из растений с красными зернышками.

Кирт «ключ». Производное от кирт – киртлемек «запирать на ключ», лит. килит > килитлемек.

Щий «дверной крючок», производное щийлемек – закрывать дверь на крючок, лит. чюй «деревянный шип, штырь».

Шише «стекло», «ламповое стекло», «бутылка», «стеклянный сосуд». В литературном языке лексема шише имеет значение «бутылка», в значении «стекло» употребляется лексема джам, которая не употребляется в северном диалекте крымскотатарского языка. Иногда в слове шише наблюдается выпадение начального ш- шише > ише.

Асар «разновидность чайника».

Эски «салфетка, кухонное полотенце». В литературном языке используются формы пачавра, савутбез «полотенце для посуды».

Сызакъ «ковш, ковшик». В литературном языке это слово не встречается.

Аякъ букв. нога «тренога для подвешивания над огнем чайника или котла».

Элекен «тазик» искаженное лит. леген

Текне «большая миска».

Щылапшы «корыто».

Къалакъ «вид совка, железная лопаточка, совок»: название по форме предмета, в лит. языке: куль куреги «лопаточка для золы».

Кетек «курятник» лит. : кумес.

Мера «пастище».

Пеш «глиняная печь для приготовления еды и для отопления» Пешин ищине тотырдыкъ, бакъыр савутларымызны тотырдыкъ, пешин авзун ысладыкъ «Положили все в печь, медную посуду положили, топку замазали».

Тасмал/тастмал «полотенце».

Щокъмар «большая палка», «дубина».

Щомакъ «короткая палка».

Щёп-щёлен в лит. языке чалы-чырпы «хворост».

Къол тирмен «ручная мельница».

2. Слова, относящиеся к домашним ремеслам и одежде.

Щембер «изготовленный вручную женский платок».

Щевре «платочек с кружевными краями».

Ояламакъ «вязать кружево» Арув балабан марама ясаджакъсынъ, кенарын ояладжакъсынъ «».

Макъсы «длинная юбка» Озюнъе бир макъсы этек тигеджексинъ.

Къайтан «толстая хлопковая нить в несколько слоев» Къашларынь къара къайтандай, ушлары окътай.

Ыршыкъ «прялка», «веретено» лит. форма урчукъ.

Джабув «покрывало», «ковер». Огълан якъ кельди, къыз ягъын анасы огълан якъа джабув джаптылар башларына «Сторона жениха приехала, мать со стороны невесты накрыла покрывалом головы стороны жениха».

Джайма «покрывало» Греплер, джаймалар нелер берди къарип анам «Креп, покрывала и всякое другое дала бедная моя мама».

Шалща «коврик», «брезентовая накидка». В древнетюркском языке шалашу «разновидность китайского материала» [6, 338; 5, 520].

Кийиз «войлочный ковер» «войлок».

Гилям лит. килим «ковер».

Тошек-орын «постель» лит. : тёшек. В словаре М. Кашгарского [6, 280] отмечено тощакъ «ковер», «подстилка».

Джибек лит. йипек «шелк».

Зон «хлопчатобумажная ткань, ситец». Асты зондан, юкъарсы ал череден (М. Н.).

Къаптан «платье» лит. антер.

**Выводы и перспектива.** Названия, связанные с домашней утварью и другими принадлежностями, все более утрачиваются, поскольку большая часть из них

выходит из употребления. В данной статье мы попытались собрать некоторую часть из них, а в дальнейшем, попытаемся продолжить тему лексико-семантических диалектизмов в последующих статьях.

#### Литература:

1. Меметов А. Крымтатарский язык. Ч. I. Общие сведения о языке. Ч. II. Морфология / Меметов А, Мусаев К. – Симферополь: Крымское учебно-педагогическое государственное издательство, 2003. – 288 с.
2. Меметов А. М. Земаневий кырымтатар тили. – Симферополь: Кырымдегвепднешир, 2006. – 320 с.
3. Русско–крымскотатарский карманный словарь / Сост. С. М. Усеинов. – Симферополь: Изд-во «Оджакъ», 2005. – 456 с.
4. Мемет Нузэт. Кырымнынъ чэль аятындан. Сайлама эсерлер джыйынтыгы / М. Нузэт. – Симферополь: Доля, 2003. – 241 с.
5. ДТС – Древнетюркский словарь. – Л, 1969. – 676 с.
6. ДЛТИ – Девону луғотит тюрк. Индекс. – Ташкент. 1967. – 544 с.

При изучении лексических особенностей диалектов и говоров крымскотатарского языка проведена определенная работа. В работе лексикон северного диалекта крымскотатарского языка изучается на основе "употребляемых в диалекте слов», то есть словарь, который имеет ограниченную область применения и не входит в стандартный язык. Словарь северного диалекта крымскотатарского языка богат и включает в себя обширный материал, относящийся ко всем областям лексикологии. В этой статье рассматриваются некоторые из названий предметов и явлений, которые используются в северном диалекте крымскотатарского языка.

**Ключевые слова:** диалект, диалектизм, лексико-семантические особенности, диалектная лексика.

In the study of lexical features of dialects and sub-dialects of Crimean Tatar language carried out some work. However, the lexical composition considered dialects has not been the subject of a special study.

An important feature of the Crimean Tatar language dialects is that they being the island before the deportation of the Crimean Tatar people, are now under the influence of each other and language. Between these dialects is constant interference, in particular – in the vocabulary.

In the dialects of the lexical system or mountain dialect is considered in three ways: "1. Actually dialect vocabulary, ie vocabulary, which has a limited range of use and is not in the vocabulary of the language. 2. The language has a limited territory dialects use, but is also part of the vocabulary of the language. 3. The language has no territorial restrictions in the use and in this sense is the whole people, but neutral with respect to the standard language."

Lexicon of of the northern dialect of Crimean Tatar language is studied in a first aspect, that is, on the basis of "actual dialect vocabulary, ie vocabulary, which has limited the scope of use and is not included with the standard language.

Vocabulary of the northern dialect of the Crimean Tatar language includes native (of Turkish origin) and borrowed lexical items. Among the latter, we must first call the elements of Arabic and Persian origin. Arab-Persian elements of old were in the vocabulary of the language of Turkic tribes, who then inherited the lexical system of the modern Turkic languages, including the Crimean Tatars. Furthermore, the northern dialect vocabulary is enriched and the elements of the Russian language. They entered from the Russian or the Russian from other languages, adapting to meet the standards of the northern dialect phonetic bayna "bath", dykavay "oven", ilmon "lemon" cap "cap" and other young people do not use these words in a similar form: this pronunciation is found only in the speech of older people

Vocabulary of the northern dialect of Crimean Tatar language is rich and includes extensive material relating to all areas of lexicology. This article looks at some of the names of objects and phenomena that are used in the northern dialect of the Crimean Tatar language.

**Keywords:** dialect dialecticism, lexical-semantic features, dialect vocabulary.

*Поступила в редакцию 01.03.2013 г.*